

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενιαίου μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών ⁽¹⁾

COM(88) 279 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 20 Μαΐου 1988)

(88/C 183/06)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 26 της 1. 2. 1988, σ. 13.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

I. «ΥΠΟΨΗ»

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 108 και 235,

Αμετάδλτητα

την πρόταση της Επιτροπής, που για το σκοπό αυτό διαβουλεύτηκε με τη Νομισματική Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

II. «ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ»

Πρώτο

Αμετάδλτητα

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 108 της συνθήκης προβλέπει τη χορήγηση από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους· ότι το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1978 για την καθιέρωση ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος και τα συναφή με αυτό θέματα, επιδεδαίωσε την ανάγκη για την ύπαρξη ενός κοινοτικού μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης των ισοζυγίων πληρωμών·

Δεύτερο

ότι η δανειοδοτική πράξη προς ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι δυνατό να γίνει αρκετά ενωρίς ώστε να καταστεί δυνατή η έγκαιρη λήψη μέτρων από το εν λόγω κράτος, προκειμένου να αποτραπεί οξεία κρίση του ισοζυγίου πληρωμών του·

Δεύτερο

εκτιμώντας ότι η δανειοδοτική πράξη προς ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι δυνατόν να γίνει αρκετά ενωρίς ώστε το εν λόγω κράτος να είναι σε θέση να λάβει εγκαίρως και υπό ομαλές συναλλαγματικές συνθήκες μέτρα οικονομικής πολιτικής, προκειμένου να αποτραπεί οξεία κρίση του ισοζυγίου πληρωμών του και να υποστηριχθούν οι προσπάθειες που καταβάλλει όσον αφορά την οικονομική σύγκλιση·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τρίτο

ότι η δυνατότητα χρηματοδότησης υπό μορφή ανοίγματος πίστωσης ή ανάληψης χορηγούμενου δανείου που παρέχεται σε ένα κράτος μέλος το οποίο αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει πρόγραμμα ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων, ακόμη και αν ευρίσκεται ενώπιον ασταθούς κατάστασης του ισοζυγίου πληρωμών, διευκολύνει την εφαρμογή προγράμματος του είδους αυτού μέσα σε ομαλές συνθήκες στο συναλλαγματικό τομέα·

Τέταρτο

ότι κάθε δανειοδοτική πράξη προς ένα κράτος μέλος πρέπει να συνοδεύεται από την υιοθέτηση εκ μέρους τους μέτρων οικονομικής πολιτικής για την αποκατάσταση ή την εξασφάλιση αποδεκτής κατάστασης στο ισοζύγιο πληρωμών του, προσαρμοσμένων στη σοβαρότητα της κατάστασης και στην εξέλιξή της·

Πέμπτο

ότι είναι σημαντικό να προβλεφθούν εκ των προτέρων οι διαδικασίες και τα κατάλληλα μέσα που θα επιτρέψουν στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν, εφόσον παραστεί ανάγκη, την παροχή μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης, ιδίως όταν οι περιστάσεις απαιτούν άμεση δράση·

Έκτο

ότι η Κοινότητα, για να εξασφαλίσει τη χρηματοδότηση της ενίσχυσης αυτής, πρέπει να είναι σε θέση να χρησιμοποιήσει την πιστοληπτική της ικανότητα για να δανειστεί η ίδια κεφάλαια, τα οποία θα θέσει, υπό μορφή χορηγούμενων δανείων, στη διάθεση των ενδιαφερόμενων κρατών μελών· ότι πράξεις του είδους αυτού είναι αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων της Κοινότητας, όπως ορίζονται στη συνθήκη, ιδιαίτερα για την αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας· ότι η συνθήκη δεν έχει προβλέψει τις απαιτούμενες για το σκοπό αυτό εξουσίες·

Έβδομο

ότι με την απόφαση 71/143/ΕΟΚ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 86/656/ΕΟΚ ⁽²⁾, το Συμβούλιο θέσπισε μηχανισμό μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής, που αρχικά ίσχυε για περίοδο τεσσάρων ετών, από την 1η Ιανουαρίου 1972· ότι από τότε ο μηχανισμός αυτός ανανεώθηκε και παρατάθηκε τελευταία για δύο χρόνια, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1988, με την απόφαση 86/656/ΕΟΚ· ότι ο μηχανισμός αυτός προβλέπει ότι τα κράτη μέλη χορηγούν, μέχρις ενός ανωτάτου ορίου, μεσοπρόθεσμες πιστώσεις σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών τους·

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όγδοο

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 682/81 (3), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1131/85 (4), το Συμβούλιο θέσπισε μηχανισμό χορήγησης κοινοτικών δανείων για τη στήριξη των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών· ότι ο μηχανισμός αυτός προβλέπει ότι η Κοινότητα προβαίνει, ανάλογα με τις ανάγκες και εντός ορισμένων ανωτάτων ορίων, σε πράξεις συλλογής κεφαλαίων προκειμένου να τα δανείσει σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών τους·

Ένατο

ότι ο μηχανισμός χορήγησης κοινοτικών δανείων έχει αποδείξει την αποτελεσματικότητά του· ότι, ως προς τη γενική του σύλληψη και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, εξακολουθεί να συμφωνεί με τους στόχους της Κοινότητας· ότι, λαμβανομένης υπόψη της δανειοληπτικής ικανότητας της Κοινότητας και των όρων χορήγησης δανείων τους οποίους επιτυγχάνει από χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή κεφαλαιαγορές, η ενεργοποίηση του μηχανισμού αυτού είναι δυνατό να αποτελέσει τη βασική μορφή αμοιβαίας συνδρομής που προβλέπεται στο άρθρο 108 της συνθήκης· ότι μπορεί, επίσης, να αποτελέσει, υπό ορισμένες συνθήκες και κατάλληλη μορφή, συνοδευτικό μέσο προγράμματος ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προσαρμοστεί το ανώτατο όριο των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού·

Δέκατο

ότι, εν πάση περιπτώσει, όμως, θεωρείται σκόπιμο οι υποχρεώσεις χρηματοδότησης της αμοιβαίας συνδρομής εκ μέρους των κρατών μελών, στο πλαίσιο του μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής, να εξακολουθήσουν να ισχύουν μέχρι το πέρας στην τελική φάση του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος, ώστε να εξασφαλιστεί η συνδότηση και η σταθερότητά του ανεξάρτητα από τις συνθήκες που επικρατούν στις διεθνείς κεφαλαιαγορές· ότι πρέπει, όμως, να απλοποιηθούν οι προβλεπόμενες μέχρι σήμερα διαδικασίες σε περίπτωση εξαίρεσης ενός κράτους μέλους από τη συνεισφορά αυτή, ή ρευστοποίησης των απαιτήσεων των κρατών μελών·

Ενδέκατο

ότι είναι σκόπιμο να συνενωθεί η μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή με το μηχανισμό χορήγησης κοινοτικών δανείων σε έναν ενιαίο μηχανισμό μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης, διατηρώντας παράλληλα τις μεθόδους χρηματοδότησης που ισχύουν για τον κάθε ένα ξεχωριστά·

III. ΔΙΑΤΑΚΤΙΚΟ

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, κατ' εφαρμογήν απόφασης που λαμβάνει το Συμβούλιο στο πλαίσιο του άρθρου 3 ή του άρθρου 4 και μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, να συνάπτει δάνεια στις κεφαλαιαγορές προκειμένου να τα χορηγήσει σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη τα οποία είτε αντιμετωπίζουν δυσχέρειες ή σοβαρή απειλή δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών τους, είτε αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εφαρμόσουν πρόγραμμα ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων αν και βρίσκονται ενώπιον ασταθούς κατάστασης του ισοζυγίου πληρωμών τους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Αμετάβλητο**Ένατο*

ότι ο μηχανισμός χορήγησης κοινοτικών δανείων έχει αποδείξει την αποτελεσματικότητά του· ότι, ως προς τη γενική του σύλληψη και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, εξακολουθεί να συμφωνεί με τους στόχους της Κοινότητας· ότι, λαμβανομένης υπόψη της δανειοληπτικής ικανότητας της Κοινότητας και των όρων χορήγησης δανείων τους οποίους επιτυγχάνει από χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή κεφαλαιαγορές, η ενεργοποίηση του μηχανισμού αυτού είναι δυνατό να αποτελέσει τη βασική μορφή της αμοιβαίας συνδρομής που προβλέπεται στο άρθρο 108 της συνθήκης (**διαγράφεται μέρος του κειμένου**)· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προσαρμοστεί το ανώτατο όριο των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού·

Δέκατο

ότι, εν πάση περιπτώσει, όμως, θεωρείται σκόπιμο οι υποχρεώσεις χρηματοδότησης (**διαγράφεται μέρος του κειμένου**) εκ μέρους των κρατών μελών, στο πλαίσιο του μηχανισμού μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής, να εξακολουθήσουν να ισχύουν μέχρι το πέρας στην τελική φάση του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος, ώστε να εξασφαλιστεί η συνοχή και η σταθερότητά του ανεξάρτητα από τις συνθήκες που επικρατούν στις διεθνείς κεφαλαιαγορές· ότι πρέπει, όμως, να απλοποιηθούν οι προβλεπόμενες μέχρι σήμερα διαδικασίες σε περίπτωση εξαίρεσης ενός κράτους μέλους από τη συνεισφορά αυτή, ή ρευστοποίησης των απαιτήσεων των κρατών μελών·

Ενδέκατο

ότι είναι σκόπιμο να συνενωθεί η μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή με το μηχανισμό χορήγησης κοινοτικών δανείων σε έναν ενιαίο μηχανισμό μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης (**διαγράφεται μέρος του κειμένου**).

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, κατ' εφαρμογήν απόφασης που λαμβάνει το Συμβούλιο στο πλαίσιο του άρθρου 3 (**διαγράφεται μέρος του κειμένου**) και μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, να συνάπτει δάνεια από τις κεφαλαιαγορές ή από χρηματοδοτικούς οργανισμούς προκειμένου να τα χορηγήσει σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες ή σοβαρή απειλή δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το ύψος των δανείων που μπορούν να χορηγηθούν σε κεφάλαιο στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1, ορίζεται σε ... δισεκατομμύρια ECU κατ' ανώτατο όριο.

Άρθρο 2

Όταν ένα κράτος μέλος έχει την πρόθεση να καταφύγει σε υπό όρους πηγές χρηματοδότησης εκτός Κοινότητας, λαμβάνει προηγουμένως τη γνώμη της Επιτροπής και των άλλων κρατών μελών, ώστε να εξεταστούν, μεταξύ άλλων, οι δυνατότητες που προσφέρει ο κοινοτικός μηχανισμός μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης. Η συνεννόηση αυτή πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Νομισματικής Επιτροπής.

Άρθρο 3

1. Με πρωτοβουλία της Επιτροπής, που ενεργεί δυνάμει του άρθρου 108 της συνθήκης, ή με πρωτοβουλία ενός κράτους μέλους που αντιμετωπίζει δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών του και επιθυμεί να κάνει χρήση κοινοτικού δανείου, το Συμβούλιο, αφού εξετάσει την κατάσταση αυτού του κράτους μέλους και το πρόγραμμα ανάκαμψης το οποίο αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει, αποφασίζει, κατά κανόνα στην ίδια συνεδρίαση:

- για τη χορήγηση και το συνολικό ποσό του δανείου,
- τη μέση διάρκεια και τις λεπτομέρειες χορήγησης του δανείου, η καταβολή του οποίου μπορεί να γίνει εφάπαξ ή τμηματικά,
- τα μέτρα οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν τη χορήγηση του δανείου ώστε να αποκατασταθεί κάποια αποδεκτή κατάσταση στο ισοζύγιο πληρωμών.

2. Αν το διαθέσιμο περιθώριο, εντός του ανωτάτου ορίου που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, αποδειχθεί ανεπαρκές, ή αν η προσφυγή στις διεθνείς κεφαλαιαγορές δεν μπορεί να γίνει με ικανοποιητικές συνθήκες, τμήμα ή το σύνολο της χρηματοδότησης των χρηματοδοτούμενων δανείων προς τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών τους εξασφαλίζεται από τα άλλα κράτη μέλη εντός των ανωτάτων ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα.

Στην περίπτωση αυτή το Συμβούλιο, εκτός από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, αποφασίζει για το ποσό των συνεισφορών των κρατών μελών στη χρηματοδότηση του δανείου, καθώς και για τους χρηματοοικονομικούς όρους των πιστώσεων που χορηγούνται για το σκοπό αυτό. Το Συμβούλιο μπορεί να εξαιρέσει από τη συνεισφορά ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αποδεικνύουν ότι αντιμετωπίζουν ή πρόκειται να αντιμετωπίσουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών τους.

Το ύψος των δανείων που μπορούν να χορηγηθούν με τον τρόπο αυτό σε κεφάλαιο στα κράτη μέλη, ορίζεται σε 14 δισεκατομμύρια ECU.

2. Αν η προσφυγή στις κεφαλαιαγορές ή στους χρηματοδοτικούς οργανισμούς δεν μπορεί να γίνει υπό ικανοποιητικές συνθήκες, ή αν το διαθέσιμο περιθώριο εντός του ανωτάτου ορίου που ορίζεται στην πρώτη παράγραφο είναι ανεπαρκές, η χρηματοδότηση των κοινοτικών δανείων εξασφαλίζεται, εν μέρει ή στο σύνολό της, από τα άλλα κράτη μέλη, εντός των ανωτάτων ορίων δανειοδότησης σε κεφάλαιο που αναφέρονται στο παράρτημα.

3. Το ύψος των δανείων που μπορούν να χορηγηθούν σε κεφάλαιο στα κράτη μέλη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, ορίζεται σε 16 δισεκατομμύρια ECU.

Αμετάκλητο

Άρθρο 3

1. Ο μηχανισμός μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή από το Συμβούλιο μετά από πρωτοβουλία:

- της Επιτροπής, η οποία ενεργεί δυνάμει του άρθρου 108 της συνθήκης σε συνεργασία με το κράτος μέλος που επιθυμεί να προσφύγει σε κοινοτική χρηματοδότηση,
- ενός κράτους μέλους που αντιμετωπίζει δυσχέρειες ή απειλή δυσχερειών στο ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών του ή στο ισοζύγιο κινήσεως κεφαλαίων.

2. Το Συμβούλιο, αφού εξετάσει την κατάσταση του κράτους μέλους που επιθυμεί να προσφύγει στη μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική στήριξη, καθώς και το συνοδευτικό πρόγραμμα ανάκαμψης το οποίο υποβάλει παράλληλα με την αίτηση χρηματοδότησής του, αποφασίζει, κατά κανόνα στην ίδια συνεδρίαση:

- για την παροχή δανείου ή της κατάλληλης χρηματοδοτικής διευκόλυνσης, το ποσό και τη μέση χρονική διάρκεια της,
- τις λεπτομέρειες χορήγησης του δανείου ή της χρηματοδοτικής διευκόλυνσης, των οποίων η καταβολή ή η είσπραξη θα γίνεται κατά κανόνα τμηματικά,
- τους όρους της οικονομικής πολιτικής η οποία συνοδεύει τη χορήγηση της μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης προκειμένου να αποκατασταθεί ή να εξασφαλιστεί μια αποδεκτή κατάσταση του ισοζυγίου πληρωμών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

1. Όταν ένα κράτος μέλος αναλαμβάνει με δική του πρωτοβουλία την υποχρέωση να εφαρμόσει πρόγραμμα ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων, έστω και αν αντιμετωπίζει ασταθή κατάσταση στο ισοζύγιο πληρωμών του, το Συμβούλιο, αφού εξετάσει την κατάσταση αυτού του κράτους μέλους και το πρόγραμμα συνοδευτικών μέτρων που θα υποβάλει παράλληλα με την αίτησή του, αποφασίζει, κατά κανόνα στην ίδια συνεδρίαση:

- για την παροχή χρηματοδοτικής ευκολίας, υπό μορφή ανοίγματος πίστωσης ή ανάληψης δανείου, που ενεργοποιείται μετά από αίτηση του δικαιούχου κράτους μέλους, ανάλογα με τις πραγματικές ανάγκες και για χρονικό διάστημα το οποίο κατά κανόνα δεν μπορεί να υπερβαίνει το ένα έτος,
- για το συνολικό ποσό των χορηγούμενων πόρων,
- τα συνοδευτικά μέτρα της ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων ώστε να εξασφαλιστεί μια αποδεκτή κατάσταση στο ισοζύγιο πληρωμών.

2. Η διάρκεια των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής ευκολίας, η οποία παρέχεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, ορίζεται κατά κανόνα σε ένα χρόνο και είναι δυνατό να ανανεωθεί μια φορά.

3. Σε περίπτωση εισαγωγής ή επαναφοράς περιορισμών στις κινήσεις κεφαλαίων στο χρονικό διάστημα για το οποίο έχει χορηγηθεί το δάνειο, τούτο μπορεί να ενσωματωθεί σε ένα πλέον μακροπρόθεσμο δάνειο που χορηγείται στο πλαίσιο της αμοιβαίας συνδρομής, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 108 της συνθήκης.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται ώστε να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή, κατά πόσο η οικονομική πολιτική ενός κράτους μέλους στο οποίο έχει χορηγηθεί δάνειο από την Κοινότητα συμφωνεί με το πρόγραμμα ανάκαμψης ή τα συνοδευτικά και άλλα μέτρα που ενδεχομένως έχει αποφασίσει το Συμβούλιο κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 ή του άρθρου 4. Για το σκοπό αυτό, το κράτος μέλος θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Ανάλογα με τα αποτελέσματα αυτού του ελέγχου, η Επιτροπή και, εφόσον χρειαστεί, τα κράτη μέλη που χορηγούν τις πιστώσεις στο πλαίσιο του μηχανισμού, προβαίνουν στις διαδοχικές καταβολές των δόσεων. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τις προσαρμογές που ενδεχομένως χρειάζεται να γίνουν στα μέτρα οικονομικής πολιτικής που είχαν αρχικά οριστεί.

3. Σε περίπτωση χρηματοδότησης τμήματος ή του συνόλου της μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης από τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο, εκτός από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, αποφασίζει για το ποσό των συνεισφορών των εν λόγω κρατών μελών καθώς και για τους χρηματοοικονομικούς όρους των πιστώσεων που χορηγούνται για το σκοπό αυτό. Το Συμβούλιο μπορεί να απαλλάξει από τη συνεισφορά ένα ή περισσότερα κράτη μέλη που αποδεικνύουν ότι αντιμετωπίζουν ή πρόκειται να αντιμετωπίσουν δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών τους.

Άρθρο 4

(διαγράφεται μέρος του κειμένου)

(διαγράφεται μέρος του κειμένου)

Σε περίπτωση εισαγωγής ή επαναφοράς περιορισμών στις κινήσεις κεφαλαίων κατ' εφαρμογή του άρθρου 109 της συνθήκης, στο χρονικό διάστημα για το οποίο είχε χορηγηθεί η χρηματοδοτική στήριξη, επανεξετάζονται οι όροι και οι λεπτομέρειες χορήγησής της, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 108 της συνθήκης.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται ώστε να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή, κατά πόσο η οικονομική πολιτική ενός κράτους μέλους στο οποίο έχει χορηγηθεί δάνειο από την Κοινότητα συμφωνεί με το πρόγραμμα ανάκαμψης ή τα συνοδευτικά και άλλα μέτρα που ενδεχομένως έχει αποφασίσει το Συμβούλιο κατ' εφαρμογή του άρθρου 3. (διαγράφεται μέρος του κειμένου). Για το σκοπό αυτό, το κράτος μέλος θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Ανάλογα με τα αποτελέσματα αυτού του ελέγχου, η Επιτροπή, μετά από γνωμοδότηση της Νομισματικής Επιτροπής, αποφασίζει σχετικά με τις διαδοχικές καταβολές των δόσεων. Το Συμβούλιο αποφασίζει για τις προσαρμογές που ενδεχομένως χρειάζεται να γίνουν στα μέτρα οικονομικής πολιτικής που είχαν αρχικά οριστεί.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

1. Η διάρκεια των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης ανέρχεται σε ένα ή περισσότερα έτη. Μπορούν να χορηγούνται σε συνδυασμό με δραχυπρόθεσμη στήριξη νομισματικού χαρακτήρα από τις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών.
2. Μετά από αίτηση του δικαιούχου κράτους μέλους, τα δάνεια αυτά μπορούν να συνοδεύονται από τη δυνατότητα προεξόφλησης.
3. Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί κατά κανόνα να οφείλει, στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού, περισσότερο από το 50 % του ανωτάτου ορίου που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

1. Οι αντίστοιχες δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, γίνονται με τις αξίες της ίδιας (valeur) και δεν πρέπει να συνεπάγονται για την Κοινότητα αλλαγή προθεσμίας, συναλλαγματικό κίνδυνο ή τόκους.

Όταν τα λαμβανόμενα δάνεια είναι εκφρασμένα, καταβλητέα ή εξοφλητέα στο νόμισμα ενός κράτους μέλους, δεν μπορούν να συναφθούν παρά μόνο μετά από συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους.

Όταν σε ένα κράτος μέλος χορηγείται δάνειο το οποίο συνοδεύεται από ρήτρα προεξόφλησης και το κράτος αυτό επιλέγει αυτή τη μέθοδο, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, μετά από συνεννόηση με τη Νομισματική Επιτροπή.

2. Μετά από αίτηση του κράτους μέλους χρεώστη και εφόσον οι συνθήκες επιτρέπουν δελτίωση των επιτοκίων των χορηγούμενων δανείων, η Επιτροπή μπορεί να προβεί, μετά από συνεννόηση με τη Νομισματική Επιτροπή, σε αναχρηματοδότηση ή αναδιάταξη των χρηματοοικονομικών όρων τμήματος ή συνόλου των αρχικών δανείων που έχουν ληφθεί.

Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των ληφθέντων δανείων που αποτελούν το αντικείμενο των πράξεων αυτών, ή την αύξηση του εκφρασμένου σε τρέχουσες ισοτιμίες ποσού που οφείλεται κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών.

3. Τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται η Κοινότητα για τη σύναψη και την εκτέλεση κάθε πράξης επιβαρύνουν το δικαιούχο κράτος μέλος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

1. Τα δάνεια που χορηγούνται στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής στήριξης **(διαγράφεται μέρος του κειμένου)** μπορούν να συνοδεύονται με δραχυπρόθεσμη στήριξη νομισματικού χαρακτήρα από τις κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών.

2. Μετά από αίτηση του δικαιούχου κράτους μέλους, τα δάνεια αυτά μπορούν να συνοδεύονται από τη δυνατότητα προεξόφλησης.

(διαγράφεται μέρος του κειμένου)

Άρθρο 7

1. Οι αντίστοιχες δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 γίνονται με την αξία της ίδιας ημέρας (valeur) και δεν πρέπει να συνεπάγονται για την Κοινότητα αλλαγή προθεσμίας, συναλλαγματικό κίνδυνο ή τόκους.

Όταν τα λαμβανόμενα δάνεια είναι εκφρασμένα, καταβλητέα ή εξοφλητέα στο νόμισμα ενός κράτους μέλους, δεν μπορούν να συναφθούν παρά μόνο μετά από συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους.

Όταν σε ένα κράτος μέλος χορηγείται δάνειο το οποίο συνοδεύεται από ρήτρα προεξόφλησης και το κράτος αυτό επιλέγει αυτή τη μέθοδο, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα **(διαγράφεται μέρος του κειμένου)**.

2. Μετά από αίτηση του κράτους μέλους χρεώστη και εφόσον οι συνθήκες επιτρέπουν δελτίωση των επιτοκίων των χορηγούμενων δανείων, η Επιτροπή μπορεί να προβεί **(διαγράφεται μέρος του κειμένου)** σε αναχρηματοδότηση ή αναδιάταξη των χρηματοοικονομικών όρων τμήματος ή του συνόλου των αρχικών δανείων που έχουν ληφθεί.

Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης **πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1** και δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των ληφθέντων δανείων που αποτελούν το αντικείμενο των πράξεων αυτών, ή την αύξηση του εκφρασμένου σε τρέχουσες τιμές ποσού που οφείλεται κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών.

Αμετάβλητο

4. Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται για τις εξελίξεις τις σχετικές με τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τρίτο εδάφιο και στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

1. Στο πλαίσιο του παρόντος μηχανισμού, κάθε κράτος μέλος πιστωτής που αντιμετωπίζει δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών του ή/και αιφνίδια μείωση των συναλλαγματικών αποθεμάτων του, μπορεί να ζητήσει τη ρευστοποίηση της απαίτησής του. Λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες συνθήκες, το Συμβούλιο εγκρίνει τη ρευστοποίηση αυτή και, μάλιστα, σύμφωνα με τις ακόλουθες ρυθμίσεις ή τον κατάλληλο συνδυασμό των ρυθμίσεων αυτών:

- μέσω αναχρηματοδότησης η οποία πραγματοποιείται με δάνεια τα οποία λαμβάνει η Κοινότητα από χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή από τις κεφαλαιαγορές,
- μέσω μεταφοράς της απαίτησης σε άλλα κράτη μέλη πιστωτές,
- μέσω μερικής ή συνολικής προεξόφλησης του μεριδίου του/των κρατών μελών που είναι χρεώστες.

2. Σε περίπτωση αναχρηματοδότησης, η οποία γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, η χρεώστρια χώρα δέχεται να αντικατασταθεί το νόμισμα στο οποίο είχε εκφραστεί αρχικά το χρέος της με το νόμισμα που χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση. Εφόσον χρειαστεί, η χρεώστρια χώρα αναλαμβάνει τη συμπληρωματική επιδάρυνση η οποία ενδεχομένως προκύπτει από μεταβολή του επιτοκίου, καθώς και τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται η Κοινότητα για τη σύναψη και την εκτέλεση της πράξης.

3. Κάθε πιστώτρια χώρα μπορεί να συμφωνήσει με ένα ή περισσότερα από τα κράτη μέλη τη συνολική ή μερική μεταφορά της απαίτησής της. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

4. Κάθε πιστώτρια χώρα μέλος που έχει χορηγήσει δάνειο συνοδευόμενο από ρήτρα προεξόφλησης, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, εφόσον η χρεώστρια χώρα επιλέγει αυτή τη λύση. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

Άρθρο 9

Για την εφαρμογή των ανωτάτων ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 3 παράγραφος 2, οι δανειοδοτικές πράξεις καταχωρούνται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία συνάφθηκαν. Οι πράξεις αποπληρωμής καταχωρούνται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία χορηγήθηκε το αντίστοιχο δάνειο.

Άρθρο 10

Οι αποφάσεις του Συμβουλίου που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 8 λαμβάνονται με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, που υποβάλλεται μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή.

ΤΡΟΠΟΠΟΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

Αμετάκλητο

Αμετάκλητο

3. Κάθε πιστώτρια χώρα μπορεί να συμφωνήσει με ένα ή περισσότερα κράτη μέλη τη συνολική ή μερική μεταφορά της απαίτησής της. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τη **Νομισματική Επιτροπή**.

4. Κάθε πιστώτρια χώρα μέλος που έχει χορηγήσει δάνειο συνοδευόμενο από ρήτρα προεξόφλησης, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, εφόσον η χρεώστρια χώρα επιλέγει αυτή τη λύση. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τη **Νομισματική Επιτροπή**.

Άρθρο 9

Για την εφαρμογή των ανωτάτων ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 (**διαγράφεται μέρος του κειμένου**), οι δανειοδοτικές πράξεις καταχωρούνται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία συνάφθηκαν. Οι πράξεις αποπληρωμής καταχωρούνται λογιστικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία χορηγήθηκε το αντίστοιχο δάνειο.

Άρθρο 10

Οι αποφάσεις του Συμβουλίου που αναφέρονται στα άρθρα **3, 5 και 8** λαμβάνονται με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, που υποβάλλεται μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 11

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας λαμβάνει τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να εξασφαλισθεί η διαχείριση των χορηγούμενων δανείων.

Τα κεφάλαια χορηγούνται μόνο στις κεντρικές τράπεζες και για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 12

Το αργότερο πέντε χρόνια μετά από την έγκριση του κανονισμού αυτού, το Συμβούλιο θα εξετάσει, με βάση έκθεση της Επιτροπής και μετά από γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά πόσον ο εφαρμοζόμενος μηχανισμός εξακολουθεί να ανταποκρίνεται ως προς την αρχή του, τις λεπτομέρειές του και τα ανώτατα όριά του στις ανάγκες που οδήγησαν στην έκδοσή του.

Άρθρο 13

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 682/81 και η απόφαση 71/143/ΕΟΚ καταργούνται.

2. Οι εκκρεμούσες δανειοδοτικές πράξεις της Κοινότητας, που έχουν γίνει δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 682/81 πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού, καταλογίζονται εντός του ανωτάτου ορίου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, όσον αφορά τα ποσά τα οποία δεν έχουν ακόμα εξοφληθεί, τα οποία υπολογίζονται με τα αρχικά ισόποσά τους σε ECU.

3. Οι αναφορές στις πράξεις που καταργούνται δυνάμει της παραγράφου 1, πρέπει να θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάκλητο

Άρθρο 12

Το Συμβούλιο θα εξετάσει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1992, με βάση έκθεση της Επιτροπής και μετά από γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά πόσον ο εφαρμοζόμενος μηχανισμός εξακολουθεί να ανταποκρίνεται ως προς την αρχή του, τις λεπτομέρειές του και τα ανώτατα όριά του στις ανάγκες που οδήγησαν στην έκδοσή του.

Άρθρο 13

Αμετάκλητο

2. Οι εκκρεμούσες δανειοδοτικές πράξεις, που έχουν γίνει δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 682/81 πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού, καταλογίζονται εντός του ανωτάτου ορίου που αναφέρεται στο **άρθρο 1 παράγραφος 1**, όσον αφορά τα ποσά που δεν έχουν ακόμα εξοφληθεί, τα οποία υπολογίζονται με τα αρχικά ισόποσά τους σε ECU.

Αμετάκλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα ανώτατα όρια των ποσών που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 είναι τα ακόλουθα:

Κράτος μέλος	σε εκατομμύρια ECU	ποσοστό % του συνόλου
Βέλγιο	875	6,28
Δανία	407	2,92
Γερμανία	2 715	19,50
Ελλάδα	235	1,69
Ισπανία	1 132	8,13
Γαλλία	2 715	19,50
Ιρλανδία	158	1,13
Ιταλία	1 810	13,00
Λουξεμβούργο	31	0,22
Κάτω Χώρες	905	6,50
Πορτογαλία	227	1,63
Ηνωμένο Βασίλειο	2 715	19,50
Σύνολο	13 925	100,00

Τα ανώτατα όρια των ποσών που προβλέπονται στο **άρθρο 1 παράγραφος 2**, είναι τα ακόλουθα:

Κράτος μέλος	σε εκατομμύρια ECU	ποσοστό % του συνόλου
Βέλγιο	875	6,28
Δανία	407	2,92
Γερμανία	2 715	19,50
Ελλάδα	235	1,69
Ισπανία	1 132	8,13
Γαλλία	2 715	19,50
Ιρλανδία	158	1,13
Ιταλία	1 810	13,00
Λουξεμβούργο	31	0,22
Κάτω Χώρες	905	6,50
Πορτογαλία	227	1,63
Ηνωμένο Βασίλειο	2 715	19,50
Σύνολο	13 925	100,00